

# Interpreten bei Musiktonträgern und Musik-Bildtonträgern

Ulrike Busch

UB Osnabrück

# Was sind Interpreten?

- Interpret [lat.], *der*, Künstler, der Lieder oder andere Musikkompositionen einem Publikum vermittelt (z. B. Musiker, Sänger).

(Aus: Meyers großes Taschenlexikon : in 24 Bänden. - 2006)

- Interpreten können Personen oder Körperschaften sein.

# Was sagt RAK-Musik zu Interpreten?

- Personen und Körperschaften können auch, ohne Komponist bzw. Urheber zu sein, als Bearbeiter, Herausgeber, Textdichter, Interpreten usw. an einem Werk oder einer Ausgabe eines Werkes beteiligt sein. Sie werden als sonstige beteiligte Personen und Körperschaften bezeichnet.

(§ M 19 RAK-Musik)

# Warum ist die Feststellung wichtig, ob es sich um Interpreten handelt?

1. RAK-Musik sieht unterschiedliche Stellen für die Angabe von Interpreten vor:

- in einer Fußnote  
*oder*
- in der Verfasserangabe

# Warum ist die Feststellung im GBV wichtig, ob es sich um Interpreten handelt?

## 1. Das PICA-Format kennt eigene Kategorien für Interpreten:

- 303x für Personen
- 314x für Körperschaften

Diese Kategorien werden hinsichtlich der Frage „Haupt- oder Nebeneintragung“ behandelt wie die Kategorien 301x/302x bzw. 312x.

# Warum ist die Feststellung, ob es sich um Interpreten handelt, im GBV noch wichtig?

## 2. Im GBV ist eine eigene Indexierung für Interpreten vorgesehen:

- Suchschlüssel INP für Personen (zusätzlich zur Indexierung als PER)
- Suchschlüssel INK für Körperschaften (zusätzlich zur Indexierung als KOR)

Diese Indexierung ist in GBVKat teilweise bereits realisiert.

# Kommen Interpretenkategorien im GBV nur bei Musiktonträgern und Musik-Bildtonträgern vor?

- Nein, die Interpretenkategorien werden auch bei Tonträgern und Bildtonträgern aus dem NBM-Bereich\* verwendet, z. B. bei Hörbüchern (für Sprecher) oder Filmen (für Darsteller und Regisseure).

\*Die RAK-NBM kennen den Begriff „Interpret“ allerdings nicht, sondern regeln nur Haupt- und Nebeneintragungen für die einzelnen Materialarten.

(Hinweise zur Verwendung s. Abschnitt 8 und Anhang 2 des thematischen Teils NBM der GBV-Katalogisierungsrichtlinie).

Folgende Fälle sind bei der Erfassung von Interpreten zu unterscheiden:

1. Vorlagen mit sogenannter „klassischer“ Musik
2. Vorlagen mit interpretengebundener Musik
3. Vorlagen mit Filmmusik



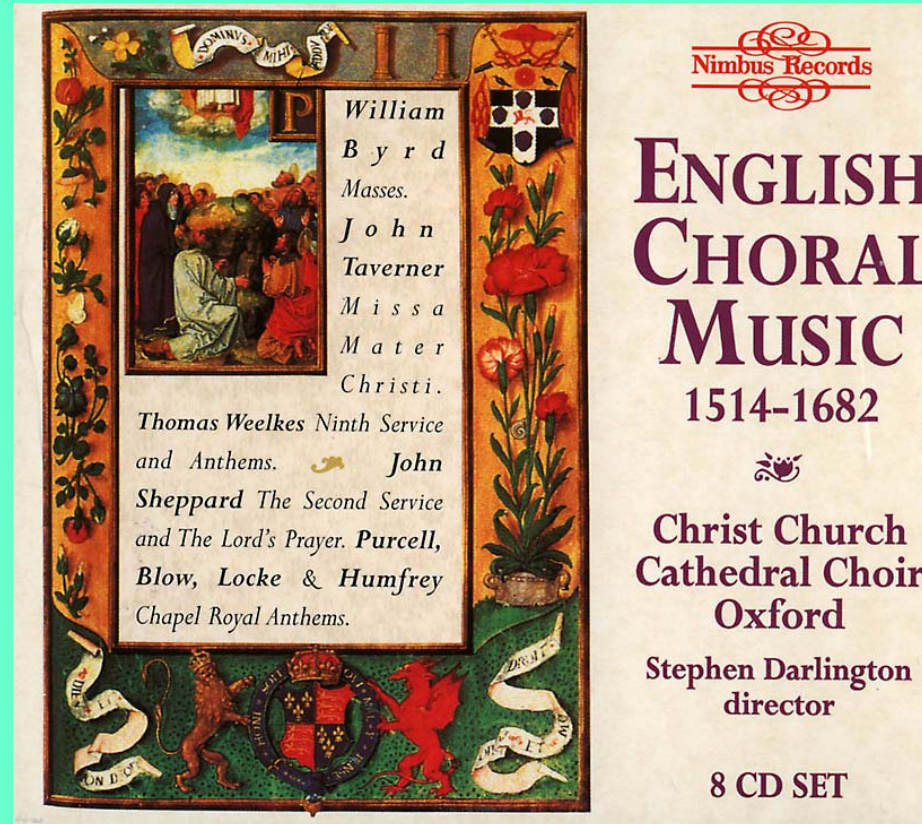
# 1. Vorlagen mit sogenannter „klassischer“ Musik

- Erfassung der Interpreten in den Interpretenkategorien 303x und 314x *und*
- in der Fußnotenkategorie 4223 (=Namen von Interpreten bzw. weitere Angaben zur Interpretation)

*Achtung: Die Interpreten werden nicht (mehr) in der Verfasserangabe in Kategorie 4000 aufgeführt (RAK-Musik-Änderung)!*

# Vorlagen mit sogenannter „klassischer“ Musik

*Vorlage:*



# Vorlagen mit sogenannter „klassischer“ Musik

## *Erfassung:*

3010 William@Byrd!PPN! *William@Byrd*

3030 Stephen@Darlington

3140 !PPN! *Christ Church Cathedral <Oxford> / Choir*

4000 English choral music : 1514 - 1682 / William  
Byrd ...

4223 Interpr.: Christ Church Cathedral Choir. Stephen  
Darlington, director

# Vorlagen mit sogenannter „klassischer“ Musik

Die Fußnotenkategorie 4223 wird eingeleitet

- mit „Interpr.“, wenn *alle* Interpreten aufgeführt werden
- mit „Interpr. u.a.“, wenn Interpreten *weggelassen* werden

*Die Namen der Interpreten werden vorlagegemäß erfasst.*

*In der Vorlage genannte Funktionen (Rollen, Stimmlagen oder dgl.) werden den Namen von Personen vorlagegemäß nach Komma Spatium nachgestellt (es wird z. B. nicht abgekürzt, aber Abkürzungen der Vorlage werden übernommen).*

# Vorlagen mit sogenannter „klassischer“ Musik

*Mehrere Interpreten werden in der Reihenfolge der Vorlage aufgeführt und durch Punkt Spatium getrennt.*

*Wenn in der Vorlage keine Funktions- oder Rollenangaben genannt sind, wird die entsprechende Funktionsbezeichnung in eckigen Klammern ergänzt.*

*Normierte Bezeichnungen dafür s. Anhang 1 des thematischen Teils MUS.*

Beispiel:

4223 Interpr.: Eugene Istomin [KI]. Isaac Stern [VI].  
Leonard Rose [Vc]

# Vorlagen mit sogenannter „klassischer“ Musik

*Sonderfall:* Ein Komponist tritt als Interpret eigener Werke auf. Er wird dann

- in den Kategorien 4000 *und* 4223 verzeichnet *und*
- erhält in den Kategorien 300x bzw. 301x/302x *zusätzlich* die Funktionsbezeichnung „[Interpr.]“

*Durch diese Erfassung wird der Komponist sowohl als PER als auch als INP indexiert.*

# Vorlagen mit sogenannter „klassischer“ Musik

## Beispiel:

3000 Benjamin@Britten[Interpr.]!PPN!*Benjamin@Britten*

3030 Peter@Pears

4000 On this island : opus 11 / Britten

4223 Interpr.: Peter Pears, tenor. Benjamin Britten,  
piano

*Achtung: Bis zur vollständigen Funktionalität der Interpreten-  
indexierung muss der Komponist Britten jedoch sowohl in  
Kategorie 3000 als auch in Kategorie 3030 erfasst werden!*

## 2. Vorlagen mit interpretengebundener Musik

Behandlung der Interpreten bei der Erfassung wie Komponisten, Aufführung daher

- in den Kategorien 300x bzw. 301x/302x und 310x bzw. 312x *mit* der Funktionsbezeichnung „[Interpr.]“  
*und*
- in Kategorie 4000 (*und nicht in der Fußnoten-kategorie 4223!*)



# Vorlagen mit interpretengebundener Musik

Beispiel:

3000 Udo@Lindenberg [Interpr.]

4000 Sonderzug nach Pankow / Udo Lindenberg

*Diese Regelungen gelten auch für sogenannte Cover-Versionen.*

*Achtung: Bis zur vollständigen Funktionalität der Interpreten-indexierung muss der „Interpret“ Lindenberg jedoch sowohl in Kategorie 3000 als auch in Kategorie 3030 erfasst werden!*

# Vorlagen mit interpretengebundener Musik

## Weitere Beispiele:

3100 !PPN! *Scorpions* [Interpr.]

4000 Pure instinct / Scorpions

3010 Bob@Dylan!PPN! *Bob@Dylan*

3100 !PPN! *Hollies* [Interpr.]

4000 The @Hollies sing Bob Dylan

*... und ein letztes Beispiel als Frage an Sie:*

# Vorlagen mit interpretengebundener Musik

*Vorlage*  
(Vorderseite):



# Vorlagen mit interpretengebundener Musik

## *Vorlage (Rückseite):*



# Vorlagen mit interpretengebundener Musik

## *Erfassung:*

3000 Kenny@Burrell [Interpr.]!PPN!*Kenny@Burrell*

3010 Duke@Ellington!PPN!*Duke@Ellington*

4000 Ellington `a la carte / Kenny Burrell

*oder*

3000 Kenny@Burrell [Interpr.]!PPN!*Kenny@Burrell*

3001 Rufus@Reid [Interpr.]!

3010 Duke@Ellington!PPN!*Duke@Ellington*

4000 Ellington `a la carte / Kenny Burrell [acoustic & electric guitar; Rufus Reid, acoustic bass]

*oder?*

### 3. Vorlagen mit Filmmusik

- Erfassung der Interpreten in den Interpretenkategorien 303x und 314x *und*
- in der Fußnotenkategorie 4223 (analog zur Behandlung von Interpreten sogenannter „klassischer“ Musik)

*... und nun bitte Ihre Fragen!*